

MANUALE D'USO

MACCHINA DA CAFFÈ

IT

USER MANUAL

COFFEE MACHINE

EN

MANUEL DE L'UTILISATEUR

MACHINE À CAFÉ

FR

GEBRAUCHSANLEITUNG

KAFFEEMASCHINE

DE

GEBRUIKSAANWIJZING

KOFFIEMACHINE

NL

MANUAL DE USO

CAFETERA

ES

MANUAL DE USO

MÁQUINA DE CAFÉ

PT

BRUKSANVISNING

KAFFEMASKIN

SV

РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

КОФЕВАРОЧНАЯ МАШИНА

RU

BRUGSANVISNING

KAFFEMASKINE

DA

INSTRUKCJA OBSŁUGI

EKSPRES DO KAWY

PL

KÄYTTÖOHJE

KAHVINKEITIN

FI

BRUKSANVISNING

KAFFEMASKIN

NO

كتيب الاستخدام

آلة صنع القهوة

AR

The Smeg logo consists of a stylized cluster of four dots of varying sizes to the left of the brand name 'smeg' in a bold, lowercase, sans-serif font.

Consigliamo di leggere attentamente questo manuale, che riporta tutte le indicazioni per mantenere inalterate le qualità estetiche e funzionali dell'apparecchio acquistato.

Per ulteriori informazioni sul prodotto: [www.smeg.com](http://www.smeg.com)

We advise you to read this manual carefully, as it contains all the instructions for managing the appliance's aesthetic and functional qualities.

For further information on the product: [www.smeg.com](http://www.smeg.com)

Nous conseillons de lire attentivement ce manuel, qui comprend toutes les indications pour maintenir inaltérées les qualités esthétiques et fonctionnelles de l'appareil acheté.

Pour obtenir des informations supplémentaires sur le produit : [www.smeg.com](http://www.smeg.com)

Wir empfehlen, diese Bedienungsanleitung, die sämtliche Anweisungen enthält, um das Aussehen und die Funktionsfähigkeit des Geräts zu erhalten, sorgfältig zu lesen.

Für weitere Informationen über das Produkt wird auf [www.smeg.com](http://www.smeg.com) verwiesen

We adviseren om deze handleiding aandachtig door te lezen. Ze bevat aanwijzingen die nodig zijn om de esthetische en functionele eigenschappen van het gekochte apparaat intact te houden.

Bezoek voor meer informatie over het product: [www.smeg.com](http://www.smeg.com)

Aconsejamos leer atentamente este manual que contiene todas las indicaciones para mantener inalterada la calidad estética y funcional del aparato adquirido.

Más información sobre el producto en: [www.smeg.com](http://www.smeg.com)

Aconselhamos que leia atentamente este manual, que refere todas as indicações para manter inalteradas as qualidades estéticas e funcionais do aparelho comprado.

Para mais informações sobre o produto: [www.smeg.com](http://www.smeg.com)

Vi rekommenderar att ni nogå läser denna handbok som anger alla de nödvändiga anvisningarna för att bibehålla den inköpta apparatens utseende och funktioner.

För mer information om produkten: [www.smeg.com](http://www.smeg.com)

Мы рекомендуем вам внимательно прочитать данное руководство, в котором приводятся все указания, необходимые для поддержания неизменными эстетических и функциональных свойств приобретенного прибора.

Дополнительную информацию об изделии можно получить на сайте: [www.smeg.com](http://www.smeg.com)

Vi anbefaler, at du nøje læser denne vejledning, som indeholder alle anvisninger til at holde det købte apparat i perfekt funktionsmæssig og æstetisk stand.

For yderligere informationer om produktet: [www.smeg.com](http://www.smeg.com)

Zalecamy uważne przeczytanie niniejszej instrukcji, która zawiera wszystkie wskazania dla utrzymania jakości estetyki i funkcjonalności zakupionego urządzenia.

Dalsze informacje dotyczące produktu znajdują się na stronie: [www.smeg.com](http://www.smeg.com)

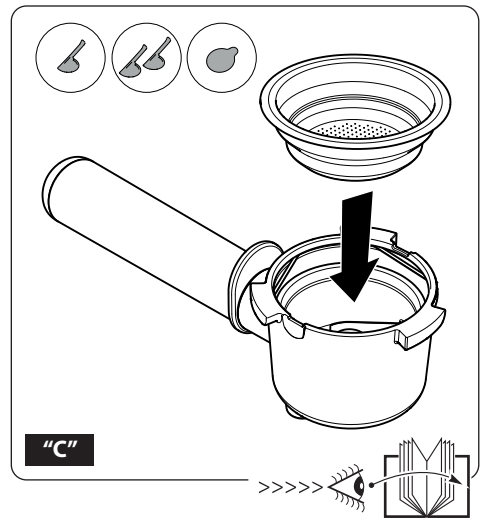
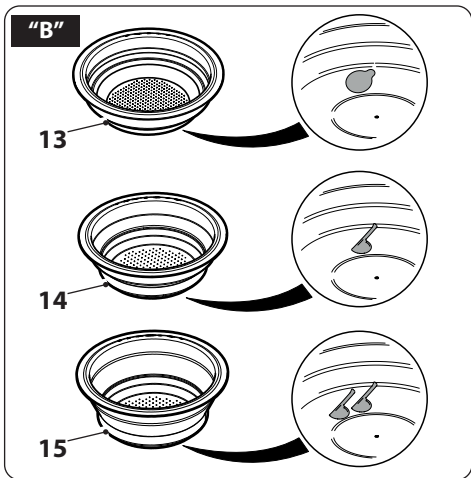
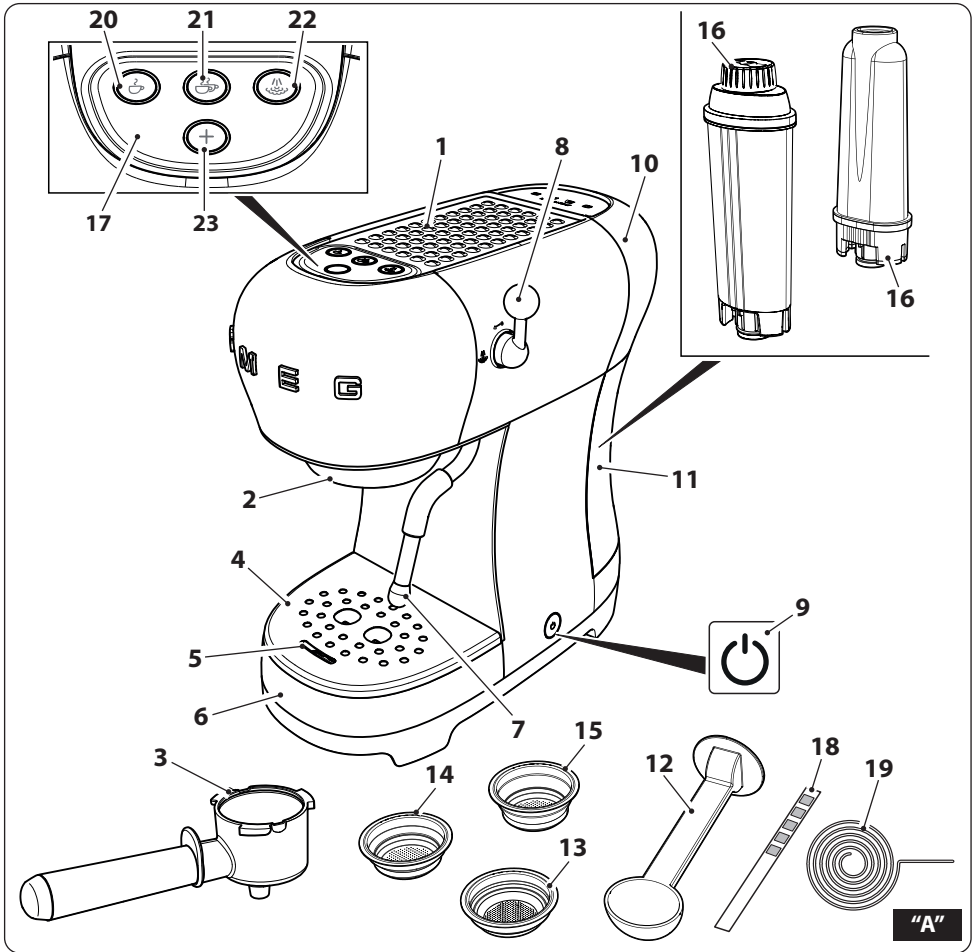
Lue tämä käyttöopas huolellisesti. Ohjeita noudattamalla taataan laitteen oikeaoppinen ylläpito ja sen ominaisuuksien säilyvyys.

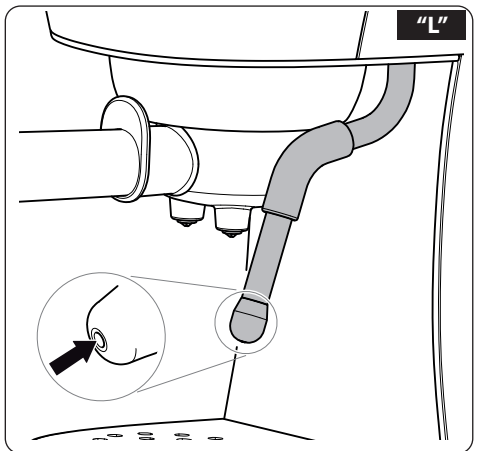
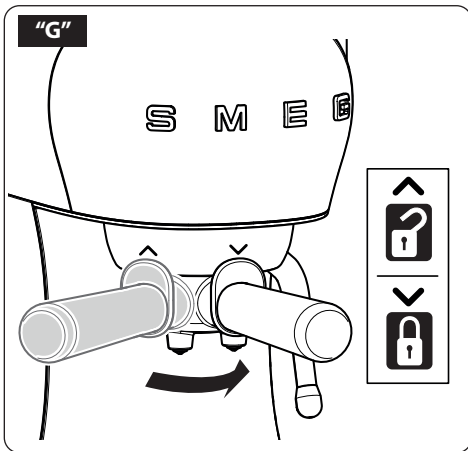
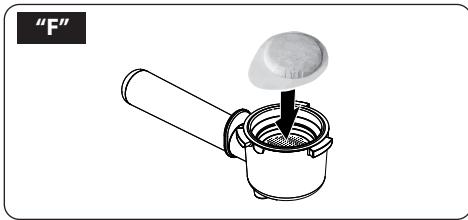
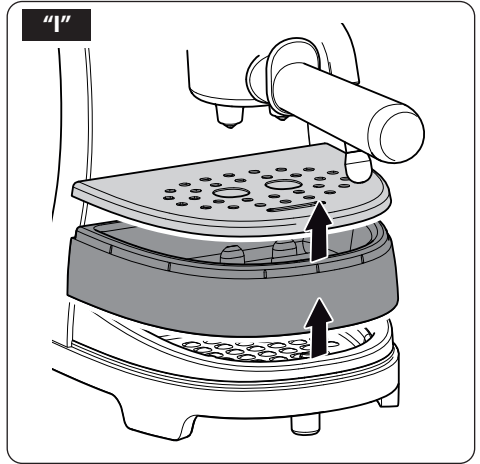
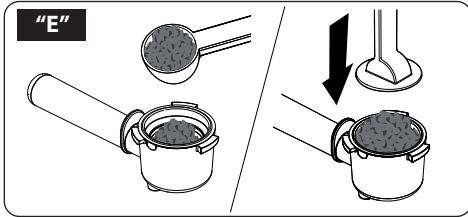
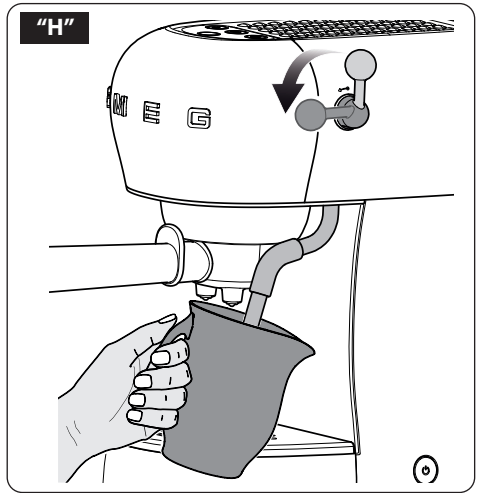
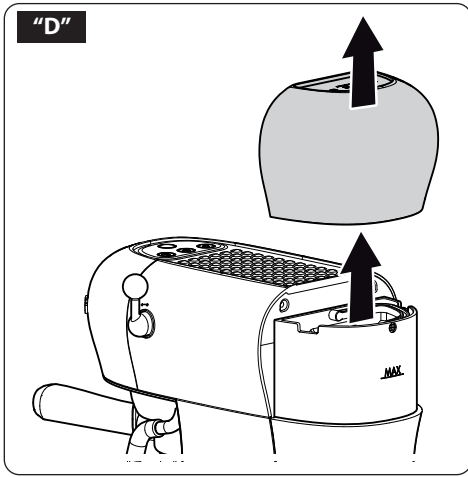
Tuotteeseen liittyvät lisätiedot löytyvät osoitteesta [www.smeg.com](http://www.smeg.com)

Vi anbefaler at du leser denne brukerveiledningen grundig, da den inneholder alle indikasjonjer for å bevare de estetiske og funksjonelle kvalitetene til produktet du har kjønt.

For ytterligere informasjon om produktet: [www.smeg.com](http://www.smeg.com)

نصح بقراءة هذا الكتيب بعناية حيث يضم جميع التعليمات التي تضمن الحفاظ على الخصائص الجمالية والوظيفية للمنتج الذي قمت بشرائه.  
للمزيد من المعلومات عن المُنتج بوجاء زيارة [www.smeg.com](http://www.smeg.com)





**Informazioni importanti per l'utente / Important information for the user**  
**Informations importantes pour l'utilisateur / Wichtige Informationen für den Benutzer**  
**Belangrijke informatie voor de gebruiker / Información importante para el usuario**  
**Informações importantes para o utilizador / Viktig information for användaren**  
**Важная информация для пользователя / Vigtig information til brugeren**  
**Ważne informacje dla użytkownika / Tärkeitä tietoja käyttäjälle**  
**Viktig informasjon for brukere / معلومات هامة للمستخدم**

**⚠ Avvertenze / Instructions / Avertissements / Hinweise / Waarschuwingen / Advertencias / Advertências / Varningar / Меры предосторожности / Advarsler / Ostrzeżenia / Varoitus / Advarsler / تحذيرات**

Informazioni generali su questo manuale d'uso, di sicurezza e per lo smaltimento finale / General information on this user manual, on safety and final disposal / Informations générales sur ce manuel d'utilisation, sur la sécurité et sur l'élimination définitive de l'appareil / Allgemeine Informationen zu dieser Gebrauchsanleitung, zur Sicherheit und die endgültige Entsorgung / Algemene informatie over deze handleiding, veiligheidsinstructies en uiteindelijke verwerking / Información general del manual relativa al uso, la seguridad y la eliminación final / Informações gerais sobre este manual do utilizador, segurança e para a eliminação final / Allmän information om denna bruksanvisning, om säkerhet och för sluttlig bortscaffande / Общая информация о данном руководстве по эксплуатации, безопасности и окончательной утилизации / Generelle oplysninger om denne betjenings- og sikkerhedsvejledning samt endelig bortscaffelse / Ogólne informacje dotyczące użytkowania, bezpieczeństwa i utylizacji / Käyttöohjeita, turvallisuutta ja käytöstä poistoa koskevat yleisetiedot / Generell informasjon om denne brukerveiledningen, sikkerhet og endelig kassering av produktet / معلومات عامة عن دليل استخدام هذا الجهاز وسلامة استخدامه وكيفية التخلص عن الجهاز بشكل نهائي

**📖 Descrizione / Description / Description / Beschreibung / Beschrijving / Descripción / Descrição / Beskrivning / Описание / Beskrivelse / Opis / Kuvaus / Beskrivelse / الوصف**

Descrizione dell'apparecchio / Appliance description / Description de l'appareil / Beschreibung des Geräts / Omschrijving van het apparaat / Descripción del aparato / Descrição do aparelho / Beskrivning av apparaten / Описание прибора / Beskrivelse af apparatet / Opis urządzenia / Laitteen kuvaus / Beskrivelse av apparatet / وصف الجهاز

**👉 Uso / Use / Utilisation / Gebrauch / Gebruik / Uso / Utilização / Användning / Использование / Anvendelse / Użytkowanie / Käyttö / Bruk / الاستخدام**

Informazioni sull'uso dell'apparecchio / Information on using your appliance / Informations sur l'utilisation de l'appareil / Informationen zum Gebrauch des Geräts / Informatie over het gebruik van het apparaat / Información sobre el uso del aparato / Informações sobre a utilização do aparelho / Information om användning av apparaten / Информация об использовании прибора / Oplysninger om brug af apparatet / Informacje dotyczące użytkowania urządzenia / Laitteistoa koskevat käyttöohjeet / Informasjon om bruken av apparatet / معلومات عن استخدام الجهاز

**🧼 Pulizia e manutenzione / Cleaning and care / Nettoyage et entretien / Reinigung und Wartung / Reiniging en onderhoud / Limpieza y mantenimiento / Limpeza e manutenção / Rengöring och underhåll / Чистка и техническое обслуживание / Rengøring og vedlikeholdelse / Czyszczenie i konserwacja / Puhdistus ja hoito / Rengjøring og vedlikehold / التنظيف والصيانة**

Informazioni per la corretta pulizia e manutenzione dell'apparecchio / Information for proper cleaning and maintenance of the appliance / Informations pour un nettoyage et un entretien corrects de l'appareil / Informationen zur ordnungsgemäßen Reinigung und Wartung des Geräts / Informatie voor de juiste wijze van reiniging en onderhoud van het apparaat / Información sobre la limpieza y el mantenimiento correctos del aparato / Informações para a limpeza e manutenção corretas do aparelho / Information för korrekt rengöring och underhåll av apparaten / Информация по корректной очистке и техобслуживанию прибора / Oplysninger om korrekt rengøring og vedlikeholdelse af apparatet / Informacje dotyczące prawidłowego czyszczenia i konserwacji urządzenia / Laitteiston oikeaa puhdistusta ja huoltoa koskevat tiedot / Informasjon for korrekt rengjøring og vedlikehold av apparatet / معلومات لتنظيف وصيانة الجهاز بشكل صحيح

**⚠ Avvertenza di sicurezza / Safety instructions / Consignes de sécurité / Sicherheitshinweise / Veiligheidsaanschuwingen / Advertencia de seguridad / Advertências de segurança / Säkerhetsvarning / Предупреждение о безопасности / Sikkerhedsanvisninger / Ostrzeżenie dotyczące bezpieczeństwa / Turvallisuuteen liittyvät varoitukset / Sikkerhetsadvarsler / تحذير للسلامة**

**i Informazione / Information / Information / Information / Informatie / Información / Informação / Information / Информация / Information / Informacja / Tietoa / Informasjon / معلومات**

**📝 Suggerimento / Advice / Conseil / Empfehlungen / Aanbeveling / Sugerencia / Sugestões / Råd / Рекомендация / Forslag / Porada / Neuvo / Forslag / اقتراحات**

Il costruttore si riserva di apportare senza preavviso tutte le modifiche che riterrà utili al miglioramento dei propri prodotti. Le illustrazioni e le descrizioni contenute in questo manuale non sono quindi impegnative ed hanno solo valore indicativo.

The manufacturer reserves the right to make any changes deemed useful for the improvement of its products without prior notice. The illustrations and descriptions contained in this manual are therefore not binding and are merely indicative.

Le fabricant se réserve la faculté d'apporter, sans préavis, toutes les modifications qu'il jugera utiles pour l'amélioration de ses produits. Les illustrations et les descriptions figurant dans ce manuel ne sont pas contraignantes et n'ont qu'une valeur indicative.

Der Hersteller behält sich vor, ohne vorherige Benachrichtigung alle Änderungen vorzunehmen, die er zur Verbesserung seiner Produkte für nützlich erachtet. Die in diesem Handbuch enthaltenen Illustrationen und Beschreibungen sind daher unverbindlich und dienen nur zur Veranschaulichung.

De fabrikant behoudt zich het recht voor zonder waarschuwing alle wijzigingen aan te brengen die hij nodig acht om zijn producten te verbeteren. De afbeeldingen en de beschrijvingen die aanwezig zijn in deze handleiding zijn niet bindend, en hebben enkel een aanduidende waarde.

El fabricante se reserva el derecho a aportar sin aviso previo todas las modificaciones que considere útiles para la mejora de sus propios productos. Las ilustraciones y las descripciones contenidas en este manual no comprometen, por tanto, al fabricante y tienen un valor meramente indicativo.

O fabricante reserva-se o direito de efetuar, sem aviso prévio, qualquer modificação que vise o melhoramento dos respetivos produtos. As ilustrações e descrições contidas neste manual, não são, por isso, vinculativas e possuem apenas valor indicativo.

Tillverkaren förbehåller sig rätten att genomföra alla de ändringar som anses nödvändiga för att förbättra de egna produkterna utan att meddela detta i förväg. De illustrationer och beskrivningar som finns i denna bruksanvisning är vägledande och därmed inte bindande.

Производитель оставляет за собой право вносить без предупреждения все изменения, которые посчитает полезными для улучшения собственной продукции. Рисунки и описания, содержащиеся в данном Руководстве по эксплуатации, не имеют обязательств и имеют ознакомительный характер.

Producenten forbeholder sig retten til at foretage eventuelle ændringer, der anses for at være en forbedring af det oprindelige produkt, uden forudgående varsel. Illustrationer og beskrivelser i denne betjeningsvejledning er derfor ikke bindende og kun vejledende.

Producent zastrzega sobie prawo do nanoszenia, bez uprzedniego powiadomienia, wszelkich zmian, które uzna za przydatne w celu ulepszenia swoich produktów. Rysunki i opisy zawarte w niniejszej instrukcji nie są zobowiązujące i mają charakter poglądowy.

Valmistaja pidättää itsellään oikeuden tehdä ohjeisiin mielestään tarpeellisia muutoksia ilman ennakoilmoitusta. Tässä oppaassa olevat kuvat ja piirrookset eivät näin ollen ole sitovia, vaan ne annetaan vain viitteellisessä mielessä.

Produsenten forbeholder seg rett til endringer på sine produkter grunnet tekniske fremskritt, uten forutgående varsel. Illustrasjonene og beskrivelsene i denne bruksanvisningen er derfor ikke bindende og skal kun betraktes som retningsgivende.

”تحفظ جهة التصنيع لنفسها بالحق في القيام بجميع التعديلات التي تراها مناسبة لتحسين منتجاتها دون إنذار مسبق. ولذلك، لا تعتبر الرسوم التوضيحية والأوصاف الواردة في هذا الدليل ملزمة وإنما ذات قيمة إرشادية فقط“



# Vigtige sikkerhedsoplysninger

## 1 Advarsler

Denne brugsanvisning er en integreret del af apparatet. Den skal altid være intakt og opbevares tilgængelig for brugeren i hele apparatets levetid.

### 1.1 Beskrivelse af brugen

- Apparatet kan bruges til at tilberede espresso og cappuccino med kaffepulver eller kaffekapsler. Anden brug er ikke tilladt. Brug ikke apparatet til andre formål end dem, det er beregnet til.
- Dette apparat er kun beregnet til husholdningsbrug. Endvidere må det ikke bruges:
  - i køkkenområder til rådighed for medarbejdere i butikker, kontorer og andre arbejdsmiljøer
  - på feriegårde
  - på hoteller, moteller og opholdsrum til rådighed for gæster
  - i bed & breakfast-miljøer
- Personer (herunder børn på 8 år eller derover) med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner må kun bruge dette apparat, hvis de overvåges af en voksen eller er blevet instrueret i sikker brug af apparatet og har forstået de farer, der er forbundet med brugen af apparatet.
- Børn må ikke lege med apparatet.
- Hold apparatet og dets ledning uden for rækkevidden af børn på under 8 år.
- Rengøring og vedligehold må kun udføres af børn på mindst 8 år og under opsyn af en voksen.

### 1.2 Generelle sikkerhedsadvarsler

- Sænk aldrig apparatet ned i vand.
- Undgå at gøre kaffemaskinen våd eller sprøjte væsker på den. I tilfælde af kontakt med væsker skal du straks trække stikket ud af stikkontakten og tørre kablet grundigt:  
Fare for elektrisk stød!
- Anbring ikke apparatet eller strømkablet på eller i nærheden af tændte gas- eller elkomfurer, i en ovn eller i øvrigt i nærheden af varmekilder.
- I tilfælde af en fejl, eller hvis strømforsyningskablet er beskadiget, må apparatet kun repareres af en kvalificeret tekniker eller autoriseret servicerepræsentant af hensyn til at undgå enhver fare.
- Der må ikke foretages ændringer på apparatet. Disse vil medføre garantiens bortfald.
- Træk ikke i strømkablet for at trække stikket ud af stikkontakten.



## Vigtige sikkerhedsoplysninger

### 1.3 Advarsler specielt for dette apparat

- Følg alle sikkerhedsinstruktioner for sikker brug af apparatet.
- Læs denne brugsanvisning omhyggeligt, før du tager apparatet i brug.
- Efterlad ikke apparatet uden opsyn, mens det er i drift.
- Tag altid kaffemaskinens stik ud af stikkontakten, før du monterer og afmonterer komponenter og før rengøring.
- Lad kaffemaskinen afkøle, før du gør den rent.
- Brug ikke kaffemaskinen uden vand i beholderen eller uden beholder.
- Der skal være en afstand på mindst 3 cm mellem kaffemaskinen og eventuelle side- eller bagvægge, og der skal være et frirum på mindst 15 cm over kaffemaskinen.
- Fare for forbrændinger! Kaffemaskinen genererer varme og producerer varmt vand, mens den er i funktion.
- Fare for forbrændinger! Rør ikke ved hylden til at holde kopper varme, når kaffemaskinen er i brug.
- Brug ikke kaffemaskinen i med dele eller tilbehør fra andre producenter.
- Brug kun originale reservedele fra producenten. Brug af reservedele, der ikke er anbefalet af producenten, kan forårsage brand, elektrisk stød eller personskade.
- Stil kun kaffemaskinen på flade, tørre overflader.
- Brug aldrig aggressive rengøringsmidler eller skarpe genstande til at gøre kaffemaskinen rent.
- Forsøg aldrig at slukke en flamme/brand med vand. Sluk i stedet for apparatet, tag stikket ud af stikkontakten, og tildæk flammen med et låg eller et brandsikkert tæppe.
- Undgå, at strømforsyningskablet kommer i kontakt skarpe kanter og hjørner.
- Apparatet må ikke placeres i nærheden af vandhaner eller håndvaske.
- Hvis der anvendes en forlængerledning, skal den angivne nominelle værdi mindst svare til apparatets nominelle værdi. Hvis apparatet er udstyret med et 3-polet jordet elkabel, skal forlængerkablet være af den 3-polede jordede type. Det længste kabel skal placeres således, at det ikke hviler på gulvet eller bordet, hvor børn kan trække i det, eller det udgør en snubelfare.
- Det anbefales at tørre maskinen forsigtigt af før brug, da der kan være små spor af restfugt fra kvalitetskontrollen.





## 1.4 Producentens ansvar

Producenten fraskriver sig ethvert ansvar for skader på personer eller ejendom, som skyldes:

- brug af apparatet til andre formål end de tilsigtede
- manglende læsning af brugsanvisningen
- manipulering, også af en enkelt del af apparatet
- brug af ikke-originale reservedele
- manglende overholdelse af sikkerhedsadvarselne.



Opbevar omhyggeligt denne brugsanvisning. Hvis apparatet videresælges, skal denne brugsanvisning følge med apparatet.

Denne brugsanvisning kan downloades fra Smegs websted "[www.smeg.com](http://www.smeg.com)".

## 1.5 Bortskaffelse



Apparater, der er mærket med dette symbol, er omfattet af det europæiske direktiv 2012/19/EU.

- Alle brugte elektriske og elektroniske apparater skal bortskaffes separat ved aflevering til de indsamlingssteder, der er angivet af myndighederne. Korrekt bortskaffelse af det brugte apparat vil forhindre skade på miljøet og fare for menneskers sundhed. Du bedes rette henvendelse til kommunen, bortskaffelsesstedet eller den butik, hvor apparatet blev købt, hvis du ønsker flere oplysninger om bortskaffelse.

## 2 Beskrivelse af apparatet (fig. A)

- 1 Hylde til opvarmning af kopper.
- 2 Bryggeenhed.
- 3 Filterholder.
- 4 Rist til kaffekopper.
- 5 Niveauindikator.
- 6 Drypbakke.
- 7 Damphåndtag.
- 8 Dampknop.
- 9 Trykknop TÆND/SLUK.
- 10 Låg til vandbeholder.
- 11 Vandbeholder (1 liter).
- 12 Måleske/stempel.
- 13 Kapselfilter.
- 14 Enkelfilter.
- 15 Dobbeltfilter.
- 16 Afkalkningsfilter (ekstraudstyr).
- 17 Betjeningspanel.
- 18 Strimmel til kontrol af vandets hårdhedsgrad.
- 19 Nål til rengøring af dampdysen.

### 2.1 Beskrivelse af ekstraudstyret

Medfølgende ekstraudstyr:

#### Måleske/stempel (12)

- Bruges til at dosere mængden af kaffepulver i filteret og presse kaffen ned i filteret.

#### Filtere (13, 14, 15)

- Denne maskine er udstyret med 3 filtre: to trykfiltere til kaffepulver og et til papirkapsler (fig. B).

#### Strimmel til kontrol af vandets hårdhedsgrad (18)

- Brug den medfølgende strimmel til at måle hårdhedsgraden af det anvendte vand. Se afsnittet "Maskinindstillinger - Vandets hårdhedsgrad".



## Brug

### 2.2 Beskrivelse af kommandoer (fig. A)




#### Trykknop TÆND/SLUK (9)




Tænd eller sluk for maskinen ved at trykke på knappen.

#### Knap til ændring af program (23)

Produktet er udstyret med 4 espressofunktioner og dampfunktion, der er tilgængelige via to menuer: *hvid menu* og *orange menu*.

Når maskinen er klar til brug, er det muligt at ændre bryggemenuen fra "Hvid" og "Orange" og omvendt.

Knap	Funktionerne i hvid menu
 (20)	Enkelt espresso
 (21)	Dobbelt espresso
 (22)	Damp

Knap	Funktionerne i orange menu
 (20)	Enkelt lang espresso
 (21)	Dobbelt lang espresso
 (22)	Damp

#### Afkalkningsalarm (22)

Når knappen blinker orange, betyder det, at en afkalkningsproces er nødvendig.

### 2.3 Før første brug (fig. D)

- Fjern eventuelle etiketter og klistermærker fra kaffemaskinen.
- Vask, og tør kaffemaskinens komponenter grundigt (se kapitel 4 "Rengøring og vedligeholdelse").
- Fjern låget (10) ved at trække det opad, og fjern derefter beholderen (11).
- Fyld beholderen (11) med frisk, rent vand direkte fra vandhanen eller med en kande. Pas på ikke at overskride det maksimale niveau, der er angivet på beholderen.
- Sæt beholderen (11) tilbage på plads ved at trykke den let ind, så ventilene i bunden af beholderen åbnes.



Kaffemaskinen må ikke betjenes uden vand i beholderen eller uden beholderen indsat.  
FARE FOR DEFEKTER!



De dele, der kan komme i kontakt med fødevarer, er fremstillet af materialer, der overholder den relevante gældende lovgivning.



## 3 Brug



Før du tænder for kaffemaskinen, skal du læse kapitel 1 Advarsler" og afsnit 2.3 "Før første brug" grundigt igennem.

### 3.1 Første brug ( fig. G og H)



Ved første brug skal de interne kredsløb skylles. Fortsæt som beskrevet nedenfor.

- Tænd for kaffemaskinen ved at trykke på tænd/sluk-knappen (9). Lysknapperne (20), (21) og (22) blinker for at angive, at maskinen opvarmer til den indstillede temperatur. Når alle tre lamper er tændt uden at blinke, er kaffemaskinen klar til brug.
- Sæt filterholderen (3) med filter til dobbelt kop (15) på kaffemaskinen.
- Placer en beholder under kaffeudløbet, og tryk på knappen (21).
- Gentag denne proces fem gange.
- Placer en beholder under varmtvands-/dampudledningshanen (7).
- Drej dampknappen (8) mod uret, og udlad 100 ml vand.
- Drej dampknappen (8) tilbage med uret for at lukke for hanen.



Det anbefales også at skylle de interne kredsløb, hvis kaffemaskinen ikke har været brugt i længere tid.

### 3.2 Skift af program ( fig. A)

- Maskinen har to kaffeprogrammer i hukommelsen: *Hvid menu* og *orange menu*. Tryk på knappen (23) for at skifte mellem menuerne.
- I den *hvide menu* lyser alle knapper hvidt. I den *orange menu* lyser alle knapper orange.
- Se afsnit 2.2 "Beskrivelse af betjeningslementer" for flere oplysninger om de specifikke funktioner i hver menu.

### 3.3 Tilberedning af espresso



Kaffemaskinen er udstyret med tre filtre (FIG. B):

Filter til en kop (14), filter til to kopper (15) og kapselfilter (13). Hvert filter er angivet med det tilsvarende ikon.



Slip ikke filterholderen under udledningen eller umiddelbart efter, men vent til et par sekunder til efter, den er afsluttet. Så undgår du stænk.  
FARE FOR FORBRÆNDINGER!

### Tips til varmere kaffe (fig. G)

Du opnår en varmere espresso, hvis du:

- varmer kopperne op ved at skylle dem med lidt varmt vand, før du tilbereder kaffen
- lader filterholderen (3) sidde i maskinen med filteret indsat uden kaffe. Hæld varmt vand i koppen, som du bruger til at tilberede kaffen i, ved at trykke på knappen 1 kop (20). På den måde kan du varme koppen, før du tilbereder kaffen.



# Brug



Det er helt normalt, at den første kaffe efter længere tids inaktivitet (mere end 30 minutter) ikke har den rette temperatur. Gentag den beskrevne procedure for at opnå en varmere kaffe.

## Kaffepulver (fig. B-C-E-G)

- Sæt kaffepulverfilteret til en enkelt kop (14) eller to kopper (15) i filterholderen (3).
- Fyld filteret (14) eller (15) med kaffepulver. Brug fintmalet kaffe, der er egnet til espresso.
- Fordel kaffepulveret jævnt, og tryk det ned med stemplet (12).
- Fjern overskydende kaffepulver fra kanten af filterholderen (3). Sæt filterholderen bryggeenheden (2), og drej holderen til højre for at spænde den fast.



- Fyld filteret (14) med et strøget mål kaffepulver (ca. 7 gram) til en kop kaffe.
- Fyld filteret (15) med to lige store mål til to kopper kaffe.
- Tryk kaffepulveret hårdt ned med stemplet, hvis du ønsker en stærk kaffe.
- Tryk kaffepulveret let ned med stemplet, hvis du ønsker en mildere kaffe.
- Inden du sætter filterholderen i bryggeenheden, skal du sørge for at kanten af filteret er fri for kafferester.

- Placer koppen/kopperne under filterholderens udløb.
- Tryk på den knap, der svarer til den ønskede funktion. Tilberedningen afsluttes automatisk for begge funktioner.

- Se afsnit 2.2 "Beskrivelse af betjeningslementer" for mere om specifikke drikke.
- Når kaffen er løbet ud, skal du vente nogle sekunder før du fjerner filterholderen (3) ved at dreje den til venstre for at løsne den.

## Kaffekapsler (fig. B-C-F-G)

- Sæt kaffekapselfilteret (13) i filterholderen (3).
- Sæt kaffekapslen i filterholderen (3). Sørg for at placere den så centralt som muligt i filterholderen. Sæt filterholderen (3) i bryggeenheden (2), og drej den fast.
- Placer koppen/kopperne under filterholderens (3) udløb, og tryk på uledningsknappen (20).
- Når kaffen er løbet ud, skal du fjerne filterholderen (3) ved at dreje den til venstre for at løsne den.



Kontrollér før udledningen, at fligen på kaffekapslen sidder inde i filteret og ikke på kanten.



• Udledninger kan til enhver tid stoppes ved at trykke på uledningsknappen.



Vi tilråder, at du efter nogle sekunder efter hvert udløb fjerner filterholderen og gør filteret rent for kafferester.

## Indstilling af kaffemængden

Det er muligt at justere den ønskede mængde kaffe eller mælk for hver drik, som tilberedes. Justering af kaffemængden:

- Placer en lille eller en stor kop under udløbet (2).
- Tryk i mindst 3 sekunder på en af knapperne for den drik, der skal tilberedes (20) eller (21), indtil den pågældende knap er tændt uden at blinke.



- Når den ønskede mængde er nået, stopper du udløbet ved at trykke på knappen igen.
- Mængden er blevet indstillet og gemt i maskinen.

## 3.4 Dampudledning og tilberedning af cappuccino (fig. H og I)

- Tryk på knappen (22), som begynder at blinke. Vent, til knappen er tændt uden at blinke som tegn på, at den korrekte temperatur for dampudledning er nået.
- Når indikatorlampen (22) lyser uden at blinke: Stil en tom beholder under damprøret (7), og drej dampknappen (8) mod uret for at fjerne eventuelt vand. Luk derefter knappen igen.
- Fyld en beholder med 100 ml kold mælk for hver cappuccino, du ønsker at tilberede.
- Placer beholderen med mælken under damprøret (7), så spidsen af røret er i kontakt med mælken.
- Drej dampknappen (8) mod uret for starte dampudledningen.
- Dyp derefter damprøret ned i mælken, så der dannes en hvirvel i mælkebeholderen.
- Stop dampudledningen, når den optimale temperatur er nået, ved at dreje dampknappen (8) med uret.
- Hæld den skumede mælk i kopperne med espressokaffen, som du har tilberedt forinden.



- Hvis du ønsker at tilberede flere cappuccinoer, skal du først tilberede alle de kopper kaffe, du skal bruge, og derefter skumme mælken til alle cappuccinoerne.
- Gør damprøret (7) rent med en fugtig klud straks efter brug.

- Udled mælkerester ved at dreje på dampknappen for at udlede damp.
- Udled damp i højst 60 sekunder.
- Efter opvarmningen af mælken skal indersiden af damprøret (7) gøres rent ved at udlede damp i nogle sekunder.
- Gør damprøret (7) rent efter hver brug. Så undgår du, at mælkerester sætter sig fast og røret stopper til. Se afsnittet "Rengøring og vedligeholdelse" for mere om en fuldstændig rengøring af damprøret.



Hvis du bruger meget høje kopper, kan drypbakken (6) fjernes.



Mælkeskummet kan variere afhængigt af de anvendte ingredienser. Vi anbefaler, at du bruger letmælk eller sødmælk med køleskabstemperatur (cirka 5 °C). Så opnår du en god cappuccino.



Gør altid damprøret rent som beskrevet i kapitel 4 "Rengøring og vedligeholdelse". Så undgår du, at mælken kun skummer lidt eller danner store bobler.



## Brug

### Afkøling af varmeelementet (fig. H)



Hvis varmeelementet er for varmt til at brygge kaffe, blinker knapperne (20) og (21) skiftevis.

Varmeelementet skal køles ned, hvis du ønsker at tilberede kaffe umiddelbart efter at have skummet mælk.

Hvis varmelegemet ikke afkøles, vil kaffen blive brændt.

Hurtig afkøling af varmeelementet:

- Placér en beholder under damprøret (7), og drej dampknappen (8) mod uret for at udlede varmt vand.
- Damprøret (7) leverer først damp. Pas på! Fare for forbrændinger. Derefter begynder varmt vand at løbe ud. Det betyder, at varmeelementet har nået den temperatur, som er korrekt til kaffebrygning.
- Drej dampknappen (8) med uret, og fortsæt med at tilberede kaffen.

### 3.5 Udledning af varmt vand ( fig. H)




- Tænd maskinen med tænd/sluk-knappen, og vent, indtil lamperne for udledning af kaffe lyser uden at blinke.
- Placer en beholder under damprøret (7).
- Drej dampknappen (8) mod uret for at udlede varmt vand.
- Stop udledningen ved at dreje dampknappen (8) med uret.

### 3.6 A d g a n g t i l programmeringsmenuen og ændring af indstillinger

- Sørg for, at maskinen er klar til brug. Hold knappen (23) nede i 5 sekunder, indtil alle knapper begynder at blinke. Maskinen er nu i programmeringstilstand.
- Vælg maskinindstillingerne, som du ønsker (se næste side).
- Luk menuen ved at vente i 30 sekunder uden at trykke på nogen knapper.

#### Indstilling af kaffetemperatur

- Åbn programmeringsmenuen.
- Tryk på knappen (20) for at indstille kaffetemperaturen.
- Knappen (20) blinker 3 gange. Herefter tænder lamperne for den aktuelle indstilling:










Indikatorlampe	Temperaturindstilling
	Lav
	Middel
	Høj

- Indikatorlamperne begynder at blinke i rækkefølge.
- Tryk på den knap, der svarer til den ønskede temperatur: lav (20) , middel (21) eller høj (22).
- Den valgte knap blinker som tegn på, at valget er blevet gemt. Hvis lys signaler er aktiveret, udsender maskinen et enkelt bip.






## Indstilling af vandets hårdhedsgrad

- Maskinen er fabriksindstillet til "Hårdt vand". Det er muligt at programmere maskinen på grundlag af brugsvandets faktiske hårdhedsgrad i de forskellige regioner og dermed reducere behovet for afkalkning.
- Hvis vandets hårdhedsgrad ikke er kendt, kan den vedlagte teststrimmel (18) benyttes ved at følge nedenstående instruktioner.
- Fjern den medfølgende teststrimmel fra pakningen.
- Dyp strimlen helt ned i et glas vand i cirka et sekund.
- Tag strimlen op af vandet, og ryst den let. Efter cirka et minut kan resultatet aflæses. Hvis strimlen viser 5 striber, som alle er blå, vælges indstillingen "blødt vand". Hvis strimlen viser 1 eller 2 lyserøde striber, vælges indstillingen "middelhårdt vand". Hvis strimlen viser 3, 4 eller 5 lyserøde striber, vælges indstillingen "hårdt vand".
- Åbn programmeringsmenuen.
- Tryk på knappen (21) for at indstille vandets hårdhed.
- Knappen (21) blinker 3 gange. Herefter tænder lamperne for den aktuelle indstilling:

Indikatorlampe	Indstilling af hårdhedsgrad
  	Blødt
  	Middel
  	Hårdt

- Indikatorlamperne begynder at blinke i rækkefølge.
- Tryk på den knap, der svarer til vandets hårdhed:

 Blødt	 Middel	 Hårdt
<10 °dH	10 °dH - 20 °dH	>20 °dH
<18 °fH	18 °fH - 36 °fH	>36 °fH
<180 mg/l CaCo <sub>3</sub>	180-300 mg/l CaCo <sub>3</sub>	360 mg/l CaCo <sub>3</sub>

- Den valgte knap blinker som tegn på, at valget er blevet gemt. Hvis lys signaler er aktiveret, udsender maskinen et enkelt bip.



Vi anbefaler, at du benytter Smegs blødgøringsfilter (ekstraudstyr, medfølger ikke). Det forlænger maskinens levetid og bevarer kaffens smag og aroma. Følg installations- og betjeningsvejledningen, som følger med filteret. Med installeret blødgøringsfilter skal du vælge graden "Soft" (blødt) for vandets hårdhedsgrad. Se også det foregående kapitel.

## Indstilling af automatisk slukning

Som energibesparelse er kaffemaskinen udstyret med en automatisk slukningsfunktion i tilfælde af længere tids inaktivitet.

Tryk på en vilkårlig tast på betjeningspanelet for at tænde for maskinen igen.




Indstilling af automatisk slukning:

- Åbn programmeringsmenuen (se afsnit 3.6 Adgang til programmeringsmenuen og ændring af indstillinger").
- Tryk på knappen (22) for at indstille den automatiske slukketid.



# Rengøring og vedligeholdelse

- Knappen (22) blinker 3 gange. Herefter tænder lamperne for den aktuelle indstilling:

Indikatorlampe	Indstilling af tid
	10 minutter
	30 minutter
	1 time

- Indikatorlamperne begynder at blinke i rækkefølge.
- Tryk på den knap, der svarer til det tidsrum, du ønsker at indstille. Vælg mellem 10 minutter (20), 30 minutter (21) eller 1 time (22).
- Den valgte tast blinker som tegn på, at valget er gemt. Hvis lydsignaler er aktiveret, udsender maskinen et enkelt bip.

## Gendannelse af fabriksindstillingerne

Sådan gendannes fabriksindstillingerne:

- Tryk på knapperne (21) og (23) samtidig i mindst 10 sekunder.
- Alle knapper blinker samtidig én gang for at angive, at de oprindelige indstillinger er blevet gendannet.

## Aktivering/deaktivering af lydsignaler

- Maskinen er som standard indstillet med deaktiverede lydsignaler.
- Lydsignalerne kan deaktiveres/aktiveres ved at holde knapperne (20) og (23) nede i 5 sekunder.
- Knappen (20) blinker tre gange for at angive, at indstillingen er blevet gemt.

## 4 Rengøring og vedligeholdelse

### 4.1 Advarsler



Fare for elektrisk stød.

- Tag stikket ud af stikkontakten, før du gør kaffemaskinen rent.
- Sænk aldrig kaffemaskinen ned i vand eller andre væsker.
- Lad kaffemaskinen afkøle, før du gør den rent.



Fare for at beskadige overfladerne.

- Brug aldrig dampstråler til at gøre kaffemaskinen rent.
- Brug ikke rengøringsmidler, der indeholder klor, ammoniak eller blegemiddel på overfladebehandlede dele med metalliske overfladebehandlinger (f.eks. anodisering, fornikling, forkromning).
- Brug ikke slibende eller ætsende rengøringsmidler (f.eks. pulverprodukter, pletfjernere og metalsvampe).
- Brug ikke ru, slibende materialer eller skarpe metalskrabere.

### 4.2 Rengøring af kaffemaskinen hus

De udvendige flader bør rengøres efter hver brug, når de er afkølet. Det sikrer, at de bevares i god stand. Brug en blød, fugtig klud.





## 4.3 Rengøring af kaffemaskinens komponenter

### Rengøring af drypbakken (fig. I)

Drypbakken (6) er udstyret med en indvendig rød flydekontakt (5), som stikker frem af risten til kaffekopper, så snart det maksimale væskenniveau er nået i bakken.

- Fjern bakken til kopper (4) og derefter drypbakken (6). Tøm drypbakken.
- Gør drypbakken (6) rent med en klud, og sæt den på plads sammen med bakken til kopper (4).
- Tør omhyggeligt komponenterne, og sæt dem tilbage i maskinen.

### Rengøring af kaffefiltrene

Gør kaffefiltrene (13), (14) og (15) rent med jævne mellemrum under rindende vand. Rens eventuelt tilstoppede huller med den medfølgende nål (19).

### Rengøring af damprøret (fig. L)

Gør damprøret (7) rent straks efter brug.

- Drej dampknappen (8) mod uret for at udlede lidt damp og fjerne den mælk, der er tilbage i lansen.
- Kontroller, at dampudløbet ikke er tilstoppet. Gør dampudløbet rent for eventuelle aflejringer med den medfølgende nål (19).

### Rengøring af bryggeenheden

Bryggeenheden (2) skal skylles efter hver 200 tilberedte kopper kaffe. Udled ca. 500 ml vand ved at trykke på en af kaffetasterne (20) eller (21) uden brug af kaffepulver eller kaffekapsel.

### Rengøring af vandbeholderen

Gør vandbeholderen (11) rent ca. en gang om måneden. Brug en fugtig klud og et mildt rengøringsmiddel.



# Rengøring og vedligeholdelse

## 4.4 Afkalkning

Kaffemaskinen skal afkalkes, når det orange lys i (damp)knappen blinker.

Advarslen vises, hver gang maskinen forlader standbytilstanden, og indtil afkalkningsproceduren er gennemført.

En afkalkningscyklus udføres som følger:

- Tøm vandbeholderen (11) helt, og fjern blødgøringsfilteret (hvis monteret).
- Fyld vandbeholderen (11) til MAX-niveauet med en opløsning af vand og afkalkningsmiddel i de doser, der anbefales af producenten.
- Fjern filterholderen (3), og placer en beholder under udløbet (2) og under dampprøret (7).
- Tryk på tænd-/slukknappen for at tænde for maskinen.
- Tryk på knappen (22), så snart maskinen er klar, og hold den nede i 10 sekunder, indtil den orange lampe lyser uden at blinke.
- Drej dampknappen (8) mod uret.
- Tryk på knappen (22) for at starte afkalkningen. Knappen (22) begynder at blinke.
- Afkalkningscyklussen udfører automatisk en række skylninger med mellemrum for at fjerne kalk inde i kaffemaskinen, indtil beholderen (11) er tom.
- Afkalkningscyklussen slutter, og den hvide indikatorlampe (22) tænder.
- Fjern vandbeholderen (11), tøm den, og skyl den.
- Fyld beholderen (11) med vand til det maksimale niveau, og sæt den i huset.
- Placer en tom beholder under dampprøret (7) og en tom beholder under bryggeenheden (2). Kontrollér, at dampknappen (8) er i vandret position .
- Tryk igen på dampknappen (22) for at starte skyllecyclussen.

- Når beholderen (11) er tom, er skyllecyclussen afsluttet. Maskinen vender tilbage til klar tilstand.
- Drej dampknappen (8) med uret.



Fare for tilskadekomst.

- Afkalkningsmidlet indeholder syrer, som kan irritere hud og øjne.
- Følg nøje producentens anvisninger og sikkerhedsadvarslerne på emballagen i tilfælde af kontakt med hud eller øjne.
- Brug det afkalkningsmiddel, der anbefales af Smeg, for at undgå skader på kaffemaskinen.

# Hvad gør jeg, hvis ...



Problem	Mulige årsager	Løsning
Kaffen løber ikke ud.	Der mangler vand i vandbeholderen (11), knapperne (20) og (21) blinker	Fyld vand i beholderen (11).
	Filterhullerne (13-14-15) er tilstoppede.	Rengør filteret (13-14-15) med den medfølgende nål (19).
	Vandbeholderen (11) er ikke sat korrekt i.	Sæt beholderen (11) rigtigt i maskinen.
	Kalkaflejringer.	Udfør en afkalkningscyklus.
Der drypper kaffe fra filterholderen (3) og ikke fra udløbene.	Filterholderen (3) er ikke sat korrekt i hak eller er snavset.	Sæt filterholderen (3) i, og drej den helt i bund. Gør filterholderen (3) rent.
	Pakningen på bryggeenheden er slidt.	Lad den udskifte af et autoriseret servicecenter.
	Udløbenes huller er tilstoppede.	Gør udløbenes huller rent.
	Filteret er overfyldt.	Brug den medfølgende måleske til at fylde filteret med den korrekte mængde kaffepulver.
Filterholderen (3) griber ikke fat i kaffemaskinen.	Filteret er overfyldt.	Brug den medfølgende måleske (12) og det korrekte filter.
Kaffemaskinen virker ikke, og alle lamperne blinker.	Mulig fejl.	Tag kaffemaskinens stik ud af stikkontakten, og kontakt et autoriseret servicecenter.
Kaffecremen er klar og løber hurtigt ud af udløbet.	Kaffepulveret er ikke presset tilstrækkeligt ned i filteret.	Pres kaffen hårdere.
	Der er for lidt kaffe i filteret.	Forøg kaffemængden.
	Kaffen er for groft malet.	Brug kun kaffe, som er malet til espressomaskiner.
	Kaffepulverets kvalitet er forkert.	Brug en anden type kaffepulver.



## Hvad gør jeg, hvis ...

<b>Problem</b>	<b>Mulige årsager</b>	<b>Løsning</b>
Kaffecremen er mørk og løber langsomt ud af udløbet.	Den maledede kaffe er presset for hårdt.	Pres lettere på kaffen.
	Der er for meget kaffe i filteret.	Mindsk kaffemængden.
	Bryggeenheden (2) eller filteret (13-14-15) er tilstoppet.	Gør bryggeenheden (2) og filteret (13-14-15) rent.
	Kaffen er for fint malet.	Brug kun kaffe, som er malet til espressomaskiner.
Lysknapperne (20) og (21) blinker i et par sekunder.	Kalkaflejringer.	Udfør en afkalkningscyklus.
	Dampknappen (8) er åben.	Luk dampknappen (8) ved at dreje den med uret.
	Varmeelementets temperatur er høj.	Afkøl varmelegemet som beskrevet på side 6.
	Der mangler vand i vandbeholderen (11).	Fyld vand i beholderen (11).
Kaffen er ikke varm.	Vandbeholderen (11) er ikke sat korrekt i.	Sæt beholderen (11) rigtigt i maskinen.
	Maskinen har været inaktiv i længere tid.	Øg kaffetemperaturen i programmeringsmenuen som beskrevet i afsnittet "Indstilling af kaffetemperaturen". Brug den samme kop, som du vil brygge kaffe i, og lad varmt vand opvarme koppen som beskrevet i afsnit 3.3.
	Kopperne er ikke blevet forvarmet.	Varm kopperne med varmt vand (bemærk: varmtvandsfunktionen kan bruges til dette formål).
Skumresultatet er ikke tilfredsstillende.	Dampdysen er snavset.	Gør damprøret omhyggeligt rent ved at fjerne stældysen og følge instruktionerne i brugsanvisningen. Bemærk: Skumkvaliteten afhænger af den type mælk, du bruger, og mælkenes temperatur.

# Hvad gør jeg, hvis ...



Problem	Mulige årsager	Løsning
Maskinen udleder ikke damp.	Dampfunktionen er ikke blevet aktiveret korrekt.	Følg instruktionerne i afsnittet "Dampudledning".
	Maskinen har ikke nået temperaturen, som er nødvendig for at udlede damp.	Vent, til temperaturen er nået. Dette signaleres ved at LED-lampen (22) er tændt uden at blinke.
Dampudledningen drypper under udledning	Kalkaflejringer.	Udfør en afkalkningscyklus.
	Kalkaflejringer	Udfør en afkalkningscyklus.



Hvis problemet fortsætter, eller i tilfælde af andre defekter, bedes du kontakte dit lokale servicecenter.